

018515

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

高山族语言简志

(布嫩语)

何汝芬 曾思奇 李文甦 林青春 编著

《国家民委民族问题五种丛书》之一

中国少数民族语言简志丛书

高山族语言简志 (布嫩语)

何汝芬 曾思奇 李文甦 林青春 编著



民族出版社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由”。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展，民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组



目 录

出版说明

概 况 ····· 1

语 音 ····· 3

一、语音系统 ····· 3

(一) 辅音 (3) (二) 元音 (5)

(三) 音节 (6) (四) 重音 (7)

(五) 语音变化 (7)

二、借词及同源词的语音 ····· 11

(一) 借词 (11) (二) 同源词 (12)

词 汇 ····· 16

一、词的结构 ····· 16

(一) 单纯词 (16) (二) 派生词 (17)

(三) 合成词 (17)

二、构词方式 ····· 18

(一) 合成法 (18) (二) 附加法 (23)

(三) 重叠法 (43)

语 法 ····· 46

一、词 类 ····· 46

(一) 名词 (46) (二) 代词 (51)

(三) 数词 (61) (四) 量词 (65)

(五) 形容词 (70) (六) 动词 (75)

(七) 副词 (90) (八) 连词 (98)

(九) 介词 (101)	(十) 助词 (106)	
(十一) 叹词 (112)		
二、词 组		115
(一) 并列词组 (115)	(二) 修饰词组 (117)	
(三) 动宾词组 (119)	(四) 动补词组 (120)	
(五) 谓主词组 (121)		
三、句子和句子成分		122
(一) 语序 (122)	(二) 主语和状语的提前 (123)	
(三) 句子成分 (125)		
四、句子类型		136
(一) 单句 (136)	(二) 复句 (138)	
附录一 词汇		144
附录二 故事 (《射太阳》节选)		163
后记		190

概 况

布嫩 (Bunun) 是我国高山族布嫩人的自称, 意为“人”。共三万七百余人, 约占高山族人口总数的 10.23%^①。主要分布在台湾省中央山脉中部关山和玉里等地区、海拔五百至三千米之间, 居住高度为台湾诸族之冠, 历史上素有“高山番”之称。行政区域上分属于南投县的仁爱乡、信义乡, 花莲县的卓溪乡、万荣乡, 高雄县的三民乡、桃源乡、茂林乡, 台东县的延平乡和海端乡等。

高山族是我国民族大家庭中有悠久历史的成员之一。据史学家考证, 布嫩是最早从祖国大陆迁入台湾的一个族群^②。布嫩人同其他高山族族群一样, 披荆斩棘, 前赴后继, 为开拓和建设台湾岛, 谱写了光辉灿烂的历史篇章。

布嫩语是布嫩人的交际工具, 它属于南岛语系 (Austronesian, 又称马来·玻利尼西亚语系 Malayo·Polynesian) 印度尼西亚语族 (Indonesian)。它是一种粘着型多音节、没有声调的语言, 其主要特点是:

1. 布嫩语有辅音十四个, 塞音有清浊对立。所有辅音都是不送气的单辅音。元音九个, 其中单元音三个, 复元音六个。

布嫩语词的音节结构以元音为基础。重音一般在倒数第二音

① 《高山族简志》第6—8页。

② 陈碧笙: 《台湾地方史》第15—20页。

节。

2. 布嫩语构词和构形，主要使用词缀来表达。附加于派生或非派生词干的各种词缀，给词干以词汇或语法意义。词缀有前缀、中缀、后缀、前后缀和复合缀等。其中，前缀最为丰富，其次是后缀；中缀只有 *-in-*，但使用频率很高，富于派生能力。附加的方法有在词干上加一种词缀的，有依次递加几种词缀的。布嫩语还有丰富的重叠形式，重叠根据词干结构形式及其表达的意义分为部分重叠和完全重叠两种。

除用词缀和重叠词干表达之外，布嫩语还有能产性很强的合成构词，它是布嫩语名词和动词又一重要构词手段。

3. 布嫩语是动主宾 (vso) 型语言，基本语序：动词谓语句——主语——宾语。主语和宾语前面都有作为格标志的助词。凡修饰关系和领有关系，中心词与修饰或领有成分之间用 *tu* 连接。以名词为中心词的修饰关系词组（除指示代词为修饰成分之外）充当句子主语成分时，一般要转化为谓主词组。

名词没有性、数、格的形态变化。代词有变格形态，人称代词还有单、复数之别。动词有式、态、时、体的形态变化，它们通常借助词缀表示。

布嫩语吸收了部分汉语闽南方言借词。汉语借词是按照布嫩语的语言规律借入的。

本简志以 *takitaivuɬan*（原意为“朱欧人所在地”，现属高雄市旗山镇三民乡民族村）语言为描写对象。*takitaivuɬan* 布嫩人原住 *takimafuɬkan*（意“鱼多的地方”）位于荖浓溪支流宝来溪巴里桑一带，属于古老部落 *takibaɬijan* 的一部分。

现就语音系统、词汇和语法等方面，对布嫩语作一介绍。

语 音

一、语 音 系 统

(一) 辅 音

布嫩语共有辅音十四个，列表如下：

发 音 方 法	发 音 部 位	唇音	舌尖音	舌叶音	舌面音	喉音
塞		p	t		k	ʔ
音		b	d			
擦				ʃ	h (x)	
音		v	ð			
边擦音			ɬ			
鼻 音		m	n		ŋ	

例词：

p	pudiaf	流星	ʃapuð	火	kaudip	去
b	bat	南瓜	taɬbuŋu	洗头	tinʔabʔab	惊慌
m	mama	背 (人)	kaumafikit	小	tanam	尝试

5

v	vianavu	(砍柴) 镰刀	jiva	九	maʃmuav	非常
t	takna	昨天	maʃtan	比较	takiʃmut	野兽
d	davuʃ	酒	madamu	抓	hud	喝
ð	ðaku	我	maðam	软	manauvað	漂亮
ɬ	ɬudun	山	paɬianutu	说讲	muʃauɬ	踏勘
n	nipun	牙齿	ʃaitin	这里	ʃapaɬan	床铺
ʃ	ʃima	谁	maʃanah	广阔的	mapataʃ	写字、绘画
k	kaŋkaŋ	木犁	maʃiʃaiv	要、讨	ʔuɬuk	芽儿
ŋ	ŋuɬuʃ	嘴	uŋabin	即将、快	nuʃuŋ	白
h	hauɬta	逐兽响器	hudhud	脖子	ɬumah	房子
ʔ	ʔakʔak	乌鸦	papaʃʔah	肥皂	maʔmaʔ	舌头

说明:

1. 所有的辅音都没有送气音和复辅音。塞音有清浊之分。
2. 十四个辅音都可以出现于词首和词尾。
3. 塞音 p、t、k、ʔ、b、d 处于音节首时先闭塞后破裂，不送气；处于音节尾时则先破裂后轻微送气。例如:

p	ʃaip	[ʃaipʰ]	鬓毛	haiap	[haiapʰ]	知道
t	iʃmut	[iʃmutʰ]	草	put	[putʰ]	闽南人
k	painuk	[painukʰ]	穿	miŋʔuɬuk	[miŋʔuɬukʰ]	发芽
ʔ	maʔmaʔ	[maʔʰmaʔʰ]	乌鸦	taŋiaʔ	[taŋiaʔʰ]	耳朵
b	kitŋab	[kitʰŋabʰ]	开始	matistub	[matistubʰ]	砍断
d	hud	[hudʰ]	喝	maɬiʃkud	[maɬiʃkudʰ]	拄拐杖

4. 舌尖塞音 t 在元音 i 前面时, 顎化为舌面塞擦音 [tɕ]。

例如:

tina	[tɕina]	母亲	titipʃi	[tɕitɕipʰci]	头巾
tiamatiʃ	[tɕiamatɕeiʃ]	篾子			

5.舌叶擦音 ʃ 在元音 i 前面时, 顎化为舌面擦音 [ç]。例如:

ʃiða [çiða] 取 ʃimʃi [çimçi] 先生
maʃivit [maçivitʰ] 瞧

6.h 实际音值为舌面后 [x], 因其音变规律与 ʔ 相同, 且无音位对立, 为方便起见, 本简志记作 h。

(二) 元 音

布嫩语有三个单元音, 即 i、a、u; 六个复元音, 即 ia、iu、ai、au、ua、ui。

例词:

i	ita	咱们	maʔiʔut	塞住	ʃimʃi	先生
a	aðandi	这个	ŋaan	名字	ʃiva	九
u	unʃauh-	饥荒	buʃtunan	手镯	madu	爱(人)
	ðanan					
ia	iahɬuaʔ	蚂蚁	tapiaha	跛脚的	jaia	他
iu	iupataʃ	草药	taɲiun	耳环	mapaʔiu	治病
ai	aiða	有	mapaiʃ	苦的	kuʃbai	飞
au	autuk	兔子	unanaɬan	水井	hau	柱子
ua	kuapiŋ	军队	ɬipuah	花	mua	棉花
ui	uiʔui(叹词)		makuiʃnah	脏的	ʃui	钱

说明:

1.九个元音都可以出现于词首和词尾。

2.元音 i 出现于 h、ʔ 的后面时, 往往变读为 [ɪ]。例如:

ʔahiɬ [ʔahɪɬ] 纸 dahiʃ [dahɪʃ] 脸
matʔivut [matʔivutʰ] 捕蛇

3. 元音 u 出现于 k、ʔ、h 的后面或词尾时，一般变读为 [o]。例如：

tiukutu [tɕiukoto] 梳子 ðaku [ðako] 我
ʔumʔum [ʔomʔom] 早晨 huʃʔuɬ [hoʃʔoɬ] 烟

4. 当出现两个元音 u 与 a、i 与 a 之间连读时，中间要相应插入同部位半元音 w、y 作为过渡。例如：

插入 w

buan [buwan] 月亮 ɬakua [ɬakuwa] 何时

插入 y

mivia [miviya] 为什么 kamaɟia [kamaɟiya] 糖

半辅音 y、w 是自然插入 i、a 和 u、a 之间的，因此，本简志从略不标，也不设立半辅音音位。

5. 元音作音节首，读时前面有轻微喉塞化。例如：

antaɬam [ʔantaɬam] 回答
iɟ-aɬaban [ʔiɟʔaɬaban] 下暴雨

(三) 音 节

布嫩语的音节结构有八种类型：

1. v (v 表元音)

a (助词) i 呢 u-ʔiɟa 住哪里

2. vv

au 是否 au-tuk 兔子 ai-ða 有

3. cv (c 表辅音)

ɟu 你 ha 吗 ɟi-ða 拿

4. cvv

tai	芋头	mua	棉花	pa- <u>nia</u>	锡
5. vc					
ik	我	aj (助词)	un-ɬumahun	进屋	
6. vvc					
aip	今天	aij (叹词)	<u>iah</u> -ɬup	口袋	
7. cvc					
paɔ	稻子	dun	绳子	ka-ɬ <u>aj</u>	结果
8. cvvc					
fiam	席子	hauf	急流	ɬa-bian	夜里

元音是布嫩语音节结构的基础，每一个音节必须有元音出现。如果元音之间出现一个辅音时，这个辅音属于后一个音节。例如：inak (我的) 划分为 i-nak 两个音节，autuk (兔子) 划分为 au-tuk 两个音节；如果元音之间出现两个辅音时，两个辅音分别属于前后两个音节，例如：tukban (簸箕) 划分为 tuk-ban 两个音节，tampia (铜板) 划分为 tam-pia 两个音节。

(四) 重 音

布嫩语的重音不区别意义。重音的位置一般在倒数第二音节上。例如：tanam [ˈtanam] “尝试”、ɲuɬʔa [ˈɲuɬʔa] “铁锅”、taɬbuɲu [taɬˈbuɲu] “洗头”、buɬuɬkavi [buɬuɬˈkavi] “弓”等。部分双音节结构的词素，重音在最后一个音节，例如：bunun [buˈnun] “人”、tapa [taˈpa] “被子”等。

(五) 语音变化

布嫩语规律性音变，有连读、增音、减音和同化等几种。

1. 连 读

两个词结合为谓主、动宾关系时，往往连读，即第一个词的词尾通过助词 a、ij (或 j)，同第二个词的词首粘着成一个整

体，按音节结构顺序连读。例如：

ɬakəŋkəŋ a ʃubaɬi 读作 [ɬakəŋkəŋ ʃubaɬi]
犁地 苏巴西

苏巴西犁地。

mʊŋhuma a inak a tama 读作 [mʊŋhuma ina-
劳动 (助) 我的 (助) 父亲 ka tama]
我的父亲在劳动。

ʃaipuk iʃ ʃidi 读作 [ʃaipukiʃ ʃidi] 养羊
饲养 (助) 羊

munaʊɬ iʃ danum 读作 [munaʊɬiʃ danum] 挑水
挑 (助) 水

andikuʃ ʃ taŋa 读作 [andikuʃ taŋa] 提锄头
提携 (助) 锄

连读的另一种情况：代词主格连接式充当句子主语成分时，要与前面的词连读。例如：

(1) 指示代词 in(这)、an(那)、a(那) 修饰主语中心语时，须与前面的词连读：

 / in 读作 [madaiŋa ɬumahin].
madaiŋ a ɬumah — an 读作 [madaiŋa ɬumahan].
大的 (助) 房子 \ a 读作 [madaiŋa ɬumaha].
这 (那) 座房子大。

(2) 人称代词 ik(我)、im(我们)、aʃ(你)、am(你们)，作句子主语时，要与前面的动词谓语连读：

 / ik 读作 [kahuðaʃik]. 我唱歌。
kahuðaʃ — im 读作 [kahuðaʃim]. 我们唱歌。
 \ aʃ 读作 [kahuðaʃaʃ]. 你唱歌。
 \ am 读作 [kahuðaʃam]. 你们唱歌。

2. 增 音

辅音收尾的词头同首音节结构为“ma + 辅音”的动词词素或副词词素结合时,词头与动词词素或副词词素之间增音 u。例如:

ɬij- + mahna > ɬujhna 再追捕

kij- + mahna > kijhna 再刺

3. 减 音

布嫩语的语音脱落现象有下述几种情况:

(1) 相同元音或辅音连读而脱落

aa → a

madahpa a tama > madahpa tama 父亲生病。
病 (助) 父亲

aiða a ɬukij > aiða ɬukij 有树
有 (助) 树

ii → i

taki- + iɟmut > takiɟmut 野兽
住在 草丛

pi- + inak > pinak 给我的
给 我的

uu → u

kadu + -un > kadun 爱上
爱

tahu + -un > tahun 被告诉
说

nn → n

pan- + nahuhu > panahuhu 停在高处
停落 高处

kan- + natu > kanatu 走出外面
踩 外面

ʃʃ → ʃ

if- + jima > ifima 谁的
谁

ɬuɬuhuf + j + nukan > ɬuɬuhufnukan 绷带
包扎 (助) 伤口

(2) n 尾的脱落

辅音 n 收尾的词头与首音节结构是“ma + 辅音”的动词词素或副词词素结合时, -n 尾脱落。例如:

an- + matmaŋ > atmaŋ 随便扛
扛 随便

pan- + mapjiʃ > papjiʃ 碰碎
碰 破碎

min- + maʃðəŋ > miʃðəŋ 变得一样
变 一样

中缀 -in- (表示动词过去时) 插入动词词干首音节为辅音加元音 a 的后面时, -n 尾弱化而脱落。例如:

ma-pukamaʃia > ma-in-pukamaʃia > maipukamaʃia
放 糖 放过糖 放过糖

ka-huðəʃ > ka-in-huðəʃ > kaihuðəʃ 唱过歌
唱歌 唱过歌

pa-vaɬiun > pa-in-vaɬiun > paivaɬiun 晒过太阳
晒太阳 晒过太阳

ɬa-kaŋkaŋun > ɬa-in-kaŋkaŋun > ɬaikaŋkaŋun 被犁过
犁田 被犁过

4. 同 化

(1) 元音的同化

动词词根部分重叠时, 首音节的非 a 元音, 往往受前缀所含元音 a 的同化而变成 a。例如:

ma- + buʃkað > ma- + bu-buʃkað > ma-babuʃkað
剥开 正剥开 正剥开

ka- + hunuŋ > ka- + hu-hunuŋ > ka-hahunuŋ

烧炭 正烧炭 正烧炭

ka- + ?inaɬiv > ka- + ?i?inaɬiv > ka-?a?inaɬiv

做粘糕 正做粘糕 正做粘糕

(2) 同部位辅音同化

前缀的 -n 尾，通常同部位同化为 m、ŋ。例如：

n → m

pan- + piahud > pampiahud 摔得脱臼

摔 脱臼

tun- + bukðav > tumbukðav 越过平地

过 平地

n → ŋ

pan- + kuɬapa > paŋkuɬapa 绊倒

倒

tun- + habin > tuŋhabin 躲藏

藏

二、借词及同源词的语音

(一) 借词

布嫩人同汉人特别是闽南人有着长期的友好交往，因而从汉语闽南方言中吸收一些生活方面的借词。这些借词虽然不多，但它与汉语闽南方言音系的对应大体上是清楚的。

下列是布嫩语和闽南方言音系及例词对照表：

音系对比	例	词	
(闽)(布)	闽南话	布嫩语	汉义
p b	puáʔt'ǎŋ	bataŋ	背水桶
b b	bǎŋtǎ	banta	蚊帐

		bînt'ăn	bintaŋ	面盆
b	p	bîn	piŋ	脸颊
		pán	pan	瓶子
b	m	bîhŭn	miahun	米粉、面条
d	t	táipak	taipak	台北
		tánkǒŋ'ă	daŋkuŋa	罐子、弹壳
		tīŋhuē	tiŋhui	灯盏
l	ɬ	līŋkīŋ	ɬiŋkiŋ	龙眼
s	ʃ	sāp'bún	ʃabun	肥皂
		siānsnī	ʃimʃi	先生
k	k	kīm	kim	金
		kuāpiŋ	kuapiŋ	军队
h	ʔ	hóngtè	ʔunti	皇帝
i	i	yīsīŋ	iʃiŋ	医生
a	a	ām	ʔam	汤

从以上例词可以看出布嫩语闽南话借词的语音变化特点:

1. 辅音的发音部位基本一致。其中布嫩语的舌叶音 ʃ 和闽南话舌尖音 s 对应; 闽南话边音 l, 布嫩语用边擦音 ɬ 代替; 闽南话的喉音 h, 在布嫩语里用喉塞音 ʔ 代替。

2. 元音基本相同, 但元音开首的音节, 在布嫩语里都有轻微的 [ʔ] 化。

3. 借词失去原有声调, 而获得重音。重音一般在倒数第二音节。

(二) 同源词

布嫩语同阿眉斯语、排湾语一样, 都属于南岛语系印度尼西亚语族, 它们与同系属的印尼语、泰加洛语在词汇方面有部分相同或相近。这些同源词的音系对应规律如下表: